|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Book** | **Chap** | **Verse** | **Notes** | **TRANSLATION** |
| 1TH | 1 | 1-2 | • you - “you” refers to the believers in the Thessalonian Church. (See: Forms of You • Silvanus - “Silvanus” is the Latin form of “Silas”. He is the same person called Silas who travelled with Paul in the book of Acts. | * તમે – “તમે” થેસ્સાલોનીકીયાની મંડળીના વિશ્વાસીઓને દર્શાવે છે. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * સિલ્વાનુસ – “સિલ્વાનુસ” એ “સિલાસનું” લેટીન સ્વરૂપ છે. તે એજ વ્યક્તિ છે જે પ્રેરીતોના કૃત્યમાં પાઉલની સાથે મુસાફરી કરે છે. |
| 1TH | 1 | 3-5 | • We should - “we” refers to Paul, Silas, and Timothy but not to the Thessalonian audience. (See: Exclusive) • give thanks to God always - “give thanks to God frequently” (See: Hyperbole) • for it is appropriate - “for it is the right thing to do” or “for it is good” • toward one another - “towards your fellow believers” • for you - This refers to the believers at Thessalonica. (See: Forms of You) • We ourselves - “ourselves” is a reflexive pronoun used here to emphasize Paul’s boasting. Some translations just state “we”. • persecutions and afflictions This says the same thing in different ways to emphasize how severely they were suffering. (See: Doublet) • that you will be counted worthy - that God would consider you valuable for Him to have you in His kingdom | * આપણે કરવું જોઈએ – અહિયાં આપણે એટલે પાઉલ, સિલાસ, અને તિમોથી પણ થેસ્સાલોનીકીયના સભાજનો નહિ. (જુઓ: અનન્યતા) * હમેશા ઈશ્વરનો આભાર માનો – “ઈશ્વરનો આભાર વારંવાર માનો” (જુઓ: અત્યોક્તી) * કેમકે તે યોગ્ય છે – “કેમકે તે કરવા યોગ્ય સાચી બાબત છે” અથવા “કેમકે તે કરવું સારું છે” * એકબીજા પ્રત્યે – “તમારા સાથી વિશ્વાસીઓ પ્રત્યે” * તમારા માટે – અહિયાં તમારા એટલે થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ દર્શાવે છે. (તમેના સ્વરૂપો જુઓ) * આપણે પોતે – “આપણે પોતે” તે એક સ્વવાંચક સર્વનામ છે જે અહિયાં પાઉલના સ્વાભિમાન પ્રત્યે ભાર દર્શાવે છે. કેટલાક અન્ય ભાષાંતરોમાં કેવળ “આપણે” લખવામાં આવ્યું છે. * સતાવણી અને દુઃખો – આ બન્ને જુદી જુદી રીતે એકજ બાબત દર્શાવે છે પરંતુ અહિયાં તેઓ વારંવાર દુઃખોનો સામનો કરતા એવો ભાર દર્શાવા પુનરાવર્તિત રીતે લખાયું છે. (જુઓ: પુનરાવર્તિત શબ્દો) * જેથી તમને માનયોગ્ય ગણવામાં આવે – કે ઈશ્વર તમને મુલ્યવાન ગણીને તેના રાજ્યમાં ભાગીદાર બનાવે. |
| 1TH | 1 | 6-8 | • It is righteous for God - “God is right” or “God is just” • and relief to you - This example of ellipsis leaves out the words “for God to return”. It can be translated as, “and for God to return relief to you.” (See: Ellipsis) • angels of his power - God’s powerful messengers • In flaming fire will he take vengeance - “Then with blazing fire he will punish” (UDB) or “The Lord Jesus will punish with blazing fire” | * તે દેવ માટે ન્યાયીપણું છે – “ઈશ્વર સત્ય છે” અથવા “ઈશ્વર ન્યાયી છે” * તમારા માટે રાહત લાવે – આ અધ્યાહાર દર્શાવતું ઉદાહરણ છે જેમાં “ઈશ્વર તમારા માટે (રાહત લાવશે)” તે બાબતને અધ્યાહાર રાખવામાં આવી છે. તેનો આ રીતે પણ અનુવાદ થઇ શકે “અને ઈશ્વર તમારા માટે ફરીથી રાહત (શાંતિ) લાવશે”. (જુઓ: અધ્યાહાર). * તેના સામર્થ્યના દૂતો – ઈશ્વરના સામર્થ્યવાન સંદેશાવાહકો * સગળતા અગ્નિ વડે તે બદલો લેશે – “ત્યારબાદ તે સળગતા અગ્નિ વડે શિક્ષા કરશે” (UDB) અથવા “ઇસુ પ્રભુ તમને સગળતા અગ્નિ વડે શિક્ષા કરશે” |
| 1TH | 1 | 9-10 | • They will suffer - “The people who do not obey the gospel” • eternal destruction - an eternal process of being destroyed without hope. • when he comes on that day - when Jesus come on the day of the Lord • to be glorified by his saints - This passive phrase can be stated as “Jesus’s believers will glorify him.” (See: Active or Passive) • to be marveled at - “to be amazed at” or “to stand in awe at” • to you - to the Thessalonian believers (See: Forms of You) | * તેઓ દુઃખ ભોગવશે – “જેઓ સુવાર્તાને આધીન નહી થાય તેઓ સર્વ” * અનંતકાળીત વિનાશ – આશા વિહોણી અવસ્થામાં અનંતકાળીત વિનાશ તરફ જવાની પ્રક્રિયા. * જયારે તે આવશે તે દિવસે – જયારે ઇસુ પ્રભુનાએ માન્ય દિવસે આવશે તે દિવસે. * તેના સંતોને મહિમાવંત કરવા – નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદ વાળા વાક્યને આ રીતે પણ લખી શકાય: “ઇસુના વિશ્વાસીઓ તેને મહિમાવંત કરશે” (જુઓ “સક્રિય” કે “નિષ્ક્રિય” ક્રિયાપાદો) * તેને જોઇને આશ્ચર્યચકિત થવું – “પુષ્કળ અચંબો પામવું” અથવા “આદરના કારણે ભયભીત થવું” * તમારા માટે – થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ માટે (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો). |
| 1TH | 1 | 11-12 | • For this we also pray - “We also pray” • we - the pronoun “we” refers to Paul, Silas and Timothy. (See: Exclusive) • we also pray continually for you - “frequently”. (See: Hyperbole) • you - All second person plural pronouns “you” refer to the believers in the Thessalonian church. (See: Forms of You)• fulfill every desire of goodness - “make you able to do good in every way that you desire”. (UDB) • that the name of our Lord Jesus may be glorified by you - “that you may glorify the name of our Lord Jesus” (See: Active or Passive) • and you by him - “and Jesus may glorify you” (See: Ellipsis) (See: Active or Passive) • because of the grace of our God - “because of our God’s grace” | * આ માટે અમે પ્રાર્થના કરીએ છીએ – “અમે પણ પ્રાર્થના કરીએ છીએ” * અમે – આ સર્વનામ પાઉલ, સિલાસ અને તિમોથી માટે વપરાયું છે. (જુઓ: અનન્યતા) * અમે સતત તમારા માટે પ્રાર્થના કરીએ છીએ – “વારંવાર”.   (જુઓ: અત્યોક્તી)   * તમે – બીજો પુરુષ બહુવચનના સર્વનામો “તમે” એટલે થેસ્સાલોનીકીયાની મંડળીના વિશ્વાસીઓ. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો). * ભલાઈના સર્વ કામોમાં તમારી ઈચ્છા પરિપૂર્ણ કરે – “તમારા હૃદયની ઈચ્છા પ્રમાણેના ભલાઈના કામો કરવામાં તમે સમર્થ બનાવે”. (UDB) * કે જેથી કરીને ઇસુ પ્રભુનું નામ તમારા વડે મહિમા પામે – “કે જેથી તમે ઇસુ પ્રભુના નામને મહિમા આપો (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો) * અને તેના વડે તમને – “અને ઇસુ તમને મહિમા અપાવે” (જુઓ: અધ્યાહાર) (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો) * આપણા ઈશ્વરની કૃપાના કારણે – “આપણા ઈશ્વરની કૃપાના કારણે” |
| 1TH | 2 | 1-2 | • Now - “Now” marks a change in topic. • we request you - “I urge you” (UDB) • we request - “we” refers to Paul, Silas, and Timothy. (See: Exclusive) • you - “You” refers to the Thessalonian believers. (See: Forms of You) • that you be not easily shaken - that these events do not easily shake your minds. (See: Active or Passive) • by word, or by letter as from us - “by spoken word or by written letter as coming from us” • so as to believe - “telling you” | * હમણાં – “હવે” અથવા “હમણાં” એ નવા મુદ્દો દર્શાવે છે. * અમે તમને વિનંતી કરીએ છીએ – “હું તમને વિનંતી કરું છું” (UDB) * અમે વિનંતી કરીએ છીએ – “અમે” એટલે પાઉલ, સિલાસ અને તિમોથી. (જુઓ: અનન્યતા) * તમને – “તમને” એટલે થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો). * જેથી તમે સરળતાથી હચમચી ન જાઓ – કે આ ઘટના સરળતાથી તમારા મનોને હચમચાવી નાખે નહિ. (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો) * શબ્દો વડે, અથવા આમારા પત્ર વડે, - “બોલેલા શબ્દો વડે અથવા અમે તમારા પર જે પત્રો લખ્યા છે તે વડે” * જેથી વિશ્વાસ કરવામાં આવે – “તમને કહીએ છીએ” |
| 1TH | 2 | 3-4 | • deceive you - refers to the Thessalonian believers. (See: Forms of You) • it will not come - “the Day of the Lord will not come” • and the man of lawlessness is revealed - “and God will expose the man of lawlessness.” (see: Active or Passive) • the son of destruction - “the one who destroys everything he can” or “the Destroyer.” He will do his father’s bidding, that is, Satan. • all that is called God or is worshiped - “everything that people worship” | * તમને ગેરમાર્ગે દોરે – થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓને ઉદ્દેશીને લખવામાં આવ્યું છે. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * તે આવશેજ નહિ – “પ્રભુનો દિવસ આવશે નહિ” * અજ્ઞાભંગ કરનાર માણસ પ્રગટ થાય – “ઈશ્વર અજ્ઞાભંગ કરનાર માણસને ખુલ્લો કરશે” (જુઓ: સક્રિય અથવા નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો). * વિનાશનો પુત્ર – “જે પાતાની શક્તિ પ્રમાણે સઘળું નાશ કરવા સમર્થ છે” અથવા “નાશ કરનાર”. જે તેના પિતા, એટલેકે શેતાને કહ્યું છે તે તે કરશે. * જેને ઈશ્વર માનવામાં આવે છે અથવા જેની આરાધના લોકો કરે છે – “જે તમામ બાબતોની લોકો આરાધના કરે છે” |
| 1TH | 2 | 5-7 | • Do you not remember - This rhetorical question is used to remind the believers of Paul’s teachings. It can be translated as “I am sure you remember”. (See: Rhetorical Question) • Do you not - “you” refers to the Thessalonian believers. (See: Forms of You) • these things - This refers to the return of Jesus, the day of the Lord, and the man of lawlessness. • for him to be revealed when it is time for him to be - “until God decides to reveal the man of lawlessness” • mystery of lawlessness - A sacred secret that is not known by human reason but is only known by the revelation of God. | * શું તમને યાદ નથી – આ વાગછટાનો પ્રશ્ન વિશ્વાસીઓને પાઉલનું શિક્ષણ યાદ દેવડાવવા માટે વાપરવામાં આવ્યો છે. તેનો આ રીતે પણ અનુવાદ થઇ શકે “મને ખાત્રી છે કે તમને યાદ છે”. (જુઓ: વાગછટાના પ્રશ્નો) * શું તમે નથી – “તમે” એટલે થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * આ બાબતો – આ ઈસુના પુનરાગમ અને પ્રભુના માન્ય દિવસની વાત કરે છે, અને અજ્ઞાભંગ કરનાર માણસ ને પણ દર્શાવે છે. હવે તેને માટે એ સમય છે કે તે પ્રગટ થશે-જ્યાં સુધી કે ઈશ્વર નક્કી કરે કે એ અધર્મનો માણસ પ્રગટ થાય. * અધર્મનો કરવાનો મર્મ – આ એક એવી પૂજ્ય ગુપ્ત બાબત છે જેના મર્મ નો ખુલાસો માનવીય તર્ક વડે મળતો નથી પણ કેવળ ઈશ્વરના પ્રગટીકરણથીજ પ્રાપ્ત થાય છે. |
| 1TH | 2 | 8-10 | • Then the lawless one will be revealed - “Then God will reveal the lawless one”. The lawless one is another name for the Antichrist. • breath of his mouth - “by the power of his spoken word” • bring to nothing by the revelation of his coming - Jesus will destroy the lawless one when he appears at his return. • The lawless one’s coming will be due to the work of Satan - Satan will enable the Lawless one to act in all power, signs, and false wonders. | * ત્યારબાદ આ અજ્ઞાભંગ કરનારો પ્રગટ થશે – “ત્યારબાદ ઈશ્વર આ આજ્ઞાભંગ કરનારને પ્રગટ કરશે” આ ‘અજ્ઞાભંગ કરનાર’ એ ‘ખ્રિસ્ત-વિરોધી’ નું બીજું નામ છે. * તેના મુખના શ્વાસ વડે – “તેના બોલેલા શબ્દોના સામર્થ્ય વડે” * તેના પુનરાગમમાં (ઈસુના) તેના પ્રગટ થવા દ્વારા તેને (અજ્ઞાભંગ કરનારને) સંપૂર્ણ નકામો બનાવી દેશે – ઇસુ તે આજ્ઞાભંગ કરનારનો સંપૂર્ણ વિનાશ કરશે. જયારે તે તેના આગમન સમયે પ્રગટ થશે. * શેતાનના કરવા દ્વારા આ અજ્ઞાભંગ કરનારો પ્રગટ થશે – શેતાન આ અજ્ઞાભંગ કરનારને એવા કર્યો કરવનો અધિકાર આપશે જેથી તે ચિન્હો અને ખોટા આશ્ચર્યકર્મો કરશે. |
| 1TH | 2 | 11-12 | • For this reason - “Because the people do not love the truth” • God is sending them a work of error so that they would believe a lie - “God is allowing the man of lawlessness to deceive them” • that they all might be judged - “and God will judge them” (See: Active or Passive) | * આ કારણે – “કેમકે લોકો સત્યને પ્રેમ કરતા નથી” * ઈશ્વર તેમની સમક્ષ ભૂલ ભરેલા કર્યો રજુ થવા દે છે જેથી કરીને તેઓ જૂઠ પર વિશ્વાસ કરે – “ઈશ્વર આ અજ્ઞાભંગ કરનાર માણસને છુટ આપશે જેથી તે લોકોને છેતરશે” * જેથી તે સર્વનો ન્યાય કરવામાં આવે – “અને ઈશ્વર તેઓ સર્વનો ન્યાય કરશે” (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો). |
| 1TH | 2 | 13-15 | • But - “but” marks a change in topic. • we should always give thanks - “We should frequently give thanks.” (See: Hyperbole) • we - The pronoun “we” refers to Paul, Silas, and Timothy. (See: Exclusive) • you - “you” is plural and refers to the believers in the Thessalonian church. (See: Forms of You). • brothers loved by the Lord - “for the lord loves you, brothers,” (See: Active or Passive) • as the first fruits for salvation - “to be among the first people to believe” (UDB) • in sanctification of the Spirit -“that God would save and set you apart for himself by means of his Spirit” (UDB) • belief in the truth - “trust in the truth” or “have confidence in the truth” • grasp the traditions - These traditions are those teachings that were handed down (taught) by Paul and possibly other apostles regarding the truths of Christ. • you were taught - “we have taught you” (UDB) (See:Active or Passive) • whether by word or by our letter - whether by what we taught you in person or by the words we wrote to you in a letter sent to you. (See: Explicit and Implicit) | * પણ – “પણ” એ નવો મુદ્દો દર્શાવે છે. * આપણે હમેશા આભાર માનવો જોઈએ – “આપણે વારંવાર આભાર માનવો જોઈએ.” (જુઓ: અત્યોક્તી) * આપણે – “આપણે” એ સર્વનામ પાઉલ, સિલાસ અને તિમોથી દર્શાવે છે. (જુઓ: અનન્યતા) * તમને – “તમને” એ બહુવચનમાં છે અને થેસ્સાલોનીકીયાની મંડળીના વિશ્વાસીઓને દર્શાવે છે. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * પ્રભુ જેને પ્રેમ કરે છે તે ભાઈઓ – “કેમકે પ્રભુ તમને પ્રેમ કરે છે ભાઈઓ” (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો). * જેવી રીતે તારણનું પ્રથમ ફળ – “જે લોકોએ સૌથી પ્રથમ વિશ્વાસ કર્યો તેઓ” (UDB) * આત્મા વડે શુદ્ધ થઈને - “કે ઈશ્વર તમને બચાવે અને આત્મા વડે તમને (ઈશ્વરે) પોતાને માટે અલગ કાર્ય છે” (UDB) * સત્યમાં વિશ્વાસ કરવાની માન્યતા – “સત્ય પર વિશ્વાસ” અથવા “સત્ય પર આત્મવિશ્વાસ રાખવો” * પ્રણાલીઓને પકડી રાખવી – આ પ્રણાલીઓ પાઉલ અને બીજા પ્રેરીતો દ્વારા ખ્રિસ્તના સત્યો સબંધી આવતું શિક્ષણ છે જે એક પછી બીજા (શિષ્યો)ને સોપવામાં આવતું. * તમને શીખાડવામાં આવતું – “અમે તમેને શીખવાડ્યું છે” (UDB) (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો) * આમારા શબ્દો વડે કે આમારા પત્રો વડે – કાં તો આમતે તમારી સાથે હતા ત્યારે તમને વ્યક્તિગત જે શિક્ષણ આપ્યું તે અથવા અમે તમને જે પત્રો લખ્યા તે શબ્દો વડે. (જુઓ: સ્પષ્ટ અને ગર્ભિત) |
| 1TH | 2 | 16-17 | • Now - marks change in topic • may our Lord…loved us and gave us - “our” and “us” includes Paul’s audience. (See: Inclusive) • Lord Jesus Christ himself - “himself” adds additional emphasis to the phrase the Lord Jesus Christ. • your - This word is plural and refers to the believers in the Thessalonian church. (See: Forms of You) • comfort and establish your hearts in - “comfort you and strengthen you for” | * હવે (હમણાં) – નવો મુદ્દો દર્શાવે છે * આપણો પ્રભુ – આપણા પર પ્રેમ રાખ્યો છે અને આપણને આપી દીધું છે – “આપણો” અને “આપણને” એ પાઉલના સભાજનોને દર્શાવે છે. (જુઓ: સમાવર્તી બાબતો) * પ્રભુ ઇસુ ખ્રિસ્ત પોતે – “પોતે” એ ‘પ્રભુ ઇસુ ખ્રિસ્ત’ પર વધુ શબ્દભાર મુકે છે. * તમારા – આ શબ્દ બહુવચનમાં છે અને થેસ્સાલોનીકીયાની મંડળીના વિશ્વાસીઓને દર્શાવે છે. (જુઓ: તમે ના સ્વરૂપો) * તમારા હૃદયો દિલાસો પામો અને શુદ્ર્ઢ થાઓ – “તમને દિલાસો આપે અને તમને સામર્થ્ય આપે” |
| 1TH | 3 | 1-3 | • And now - Marks a change of topic. • pray for us…that we may - “us” and “we” refers to Paul, Silas and Timothy but not their audience. (See: Exclusive) • word of the Lord may spread rapidly - that many more people will hear the message about our Lord Jesus. • be glorified - That people will honor the message of Jesus Christ. • with you…establish you - refers to the Thessalonian believers. (See: Forms of You) • that we may be delivered - “that God may save us” or “that God may rescue us” (See: Active or Passive) • who will establish you - “who will strengthen you” • the evil one - “the evil one, Satan.” | * અને હવે – નવો મુદ્દો દર્શાવે છે. * આમારા માટે પ્રાર્થના કરશો... કે અમે – “અમારા” અને “અમે” એટલે પાઉલ સિલાસ અને તિમોથી પણ તે સિવાય બીજા કોઈ સભાજનો નહિ. (જુઓ: અનન્યતા) * પ્રભુનું વચન ઝડપથી પ્રસરે – કે વધારે અને હજુ વધારે લોકો આપણા પ્રભુ ઈસુ વિષેનો સંદેશ સાંભળે. * અને મહિમા પામે – કે લોકો ઇસુ ખ્રિસ્તના સંદેશનો આદર કરે. * તમારી સાથે... તમને સ્થાપે – થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓને દર્શાવે છે. (જુઓ: તમે ના સ્વરૂપો) * જેથી આમારો બચાવ થાય – “જેથી ઈશ્વર આપણે તારે” અથવા “ઈશ્વર આપણેને બચાવી લે” (જુઓ: સક્રિય અને નિષ્ક્રિય ક્રિયાપદો). * કોણ તમે સ્થાપન કરશે – “કોણ તમને સામર્થ્ય આપશે” * તે દુષ્ટ ને, - “તે દુષ્ટ, શેતાન.” |
| 1TH | 3 | 4-5 | • in the Lord - “joined to the Lord” (UDB) • we - “we” refers to Paul, Silas and Timothy but not their audience. (See: Exclusive) • concerning - “about” • you - “you” and “your” refer to the Thessalonian believers. (See: Forms of ‘You’) • direct your hearts - This is an expression that refers to the believers not just a body part. “guide your hearts” (See: Synecdoche) | * પ્રભુમાં – “પ્રભુ સાથે જોડવો” (UDB). * અમે – “અમે” એટલે પાઉલ, સિલાસ અને તીમોથી પણ તેઓના સભાજનોનો તેમાં સમાવેશ નથી. (જુઓ: અનન્યતા) * સંબંધી – “તેઓ વિષે” * તમે – “તમે” અને “તમારું” એ થેસ્સાલોનીકીયાની મંડળીના વિશ્વાસીઓને દર્શાવે છે. (જુઓ તમેના સ્વરૂપો) * તમારા હૃદયોને દોરે – આ વિધાન વડે વિશ્વાસીઓને સંપૂર્ણ રીતે એમ દર્શાવવામાં આવ્યું છે અને કેવળ તેઓના શરીરના ભાગોનેજ નહિ. “તમારા હ્રદયોને દોરશે” (જુઓ: એક ભાગ વડે સંપૂર્ણ ભાગનો સમાવેશ કરવો) |
| 1TH | 3 | 6-9 | • Now - marks a new topic. • we command…from us - “we” and “us” refers to Paul, Silas and Timothy. (See: Exclusive). • command you…you avoid - “you” refers to the Thessalonian believers. (See: Forms of You) • we command you - “we charge you” or “we order you” • our Lord - “our” includes the Thessalonians believers. (See: Inclusive). • live idly - “is lazy and refuses to work” (UDB) • to imitate us - “to act like us” • we worked night and day - “we worked very hard” (See: Hyperbole) • It is not that we do not have authority - “We have authority” (See: Double Negatives) | * હવે – નવો મુદ્દો શરુ કરવામાં આવ્યો છે. * આમે અજ્ઞા કરીએ છીએ.. આમારા વડે – “અમે” અથવા “અમને” એ પાઉલ, સિલાસ અને તિમોથીને દર્શાવે છે. (જુઓ: અનન્યતા). * તમને આજ્ઞા આપી... તમે અવગણી – “તમને” એટલે થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * અમે તમને આજ્ઞા આપી – “અમે તમને આદેશ આપ્યો” અથવા “અમે તમેને હુકમ કર્યો” * આપણો પ્રભુ – “આપણો” થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓનો પણ સમાવેશ કરે છે. (જુઓ: સમાંવર્તી). * નવરું બેસી રહેવું – “એટલે આળસુ બનીને કોઈપણ કામ કરવું નહિ” (UDB) |
| 1TH | 3 | 10-12 | • we - refers to Paul, Silas and Timothy but not the Thessalonians. (See: Exclusive). • you - refer to Thessalonians believers (See: Forms of You) • some walk idly- “some live idle lives” or “some are lazy” • with quietness - “in a quiet, peaceful, mild manner” | * અમે – એટલેકે પાઉલ, સિલાસ અને તિમોથી પણ થેસ્સાલોનીકીયાના લોકો નહિ. (જુઓ: અનન્યતા) * તમે – એટલે થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * કેટલાક નવરા બેસી રહે છે – “કેટલાક આ રીતે નવરા બેસીને જીવી રહ્યા છે” અથવા “કેટલાક આળસુ છે” * શાંતચિતે – “શાંતિથી, સુલેહ્પૂર્ણ રીતે, અને માયાળુપણે |
| 1TH | 3 | 13-15 | • But - “but” contrasts between the lazy believers to the hard working believers. • you - this refers to the Thessalonians believers. (See: Forms of You) • do not lose heart - This is an idiom for “do not be discouraged”. (See: Idiom) • take note of him - “publicly identify that person” (UDB). | * પણ – “પણ” આળસુ વિશ્વાસીઓ અને મહેનતુ વિશ્વાસીઓ વચેનો તફાવત દર્શાવે છે. * તમે – થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ દર્શાવે છે. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * “હૃદય નબળું પાડવા દેશો નહિ” – આ એક કહેવત છે જે “નિરાશ થશો નહિ” એમ દર્શાવે છે. (જુઓ: કેહવતો) * તેની નોંધ લો – “જાહેરમાં આવા માણસને શોધી કાઢો” (UDB). |
| 1TH | 3 | 16-18 | • the Lord of Peace himself - “himself” adds emphasis to declare that the Lord of Peace will personally do it. • you - “you” refers to Thessalonians believers. (See: Forms of You) • This is my greeting, Paul, with my own hand - “I, Paul, write this greeting with my own hand” | * શાંતિનો પ્રભુ પોતે – “પોતે” એ શાંતિનો પ્રભુ વ્યક્તિગત રીતે કરશે એવો શબ્દભાર મુકવા વપરાયું છે. * તમને- “તમને” થેસ્સાલોનીકીયાના વિશ્વાસીઓ દર્શાવે છે. (જુઓ: તમેના સ્વરૂપો) * આ મારી સલામ (શુભેચ્છા) છે, પાઉલ, મારા પોતાના હાથ વડે- “હું, પાઉલ, મારા પોતાના હાથોથી આ સલામ (શુભેચ્છા) લખું છું. |